



RAPPORT DE LA DEUXIEME CONFERENCE  
DIPLOMATIQUE PREPARATOIRE SUR LE  
CHANGEMENT DE STATUT DE L'AISM  
POUR CELUI D'OIG  
7 - 8 février 2018



# Rapport de la deuxième conférence diplomatique préparatoire sur le changement de statut de l'AIMS pour celui d'OIG

7 - 8 février 2018

## RESUME DE SYNTHESE

A l'aimable invitation du Ministère de l'Équipement, du Transport, de la Logistique et de l'Eau du Royaume du Maroc, une deuxième conférence diplomatique préparatoire s'est tenue à Marrakech les 7 et 8 février 2018 pour progresser dans le processus nécessaire au changement prévu du statut de l'AIMS pour celui d'Organisation Intergouvernementale (OIG). Une première conférence avait eu lieu à Paris les 17 et 18 avril 2017.

Présidée par Son Excellence Serge Ségura, ambassadeur français pour les océans, et avec l'appui de Monsieur Lahcen Ait Brahim, Directeur des ports et du domaine public maritime du Maroc, la conférence a étudié le projet de texte de la Convention tel que révisé à la suite des commentaires des membres nationaux et des gouvernements et des travaux du Comité juridique consultatif qui ont fait suite à la conférence de Paris et à sa feuille de route.

La participation était similaire à celle de la conférence de Paris avec 147 délégués représentant 50 pays du monde entier et trois organisations internationales. Six des pays représentés n'étaient pas membres nationaux de l'AIMS.

La conférence s'est concentrée sur les 11 premiers articles du projet de texte de la Convention. Les délégués se sont accordés sur un certain nombre d'entre eux : Préambule, But et objectifs, Fonctions, Assemblée générale, Conseil, Secrétariat et Finances. Il est apparu clairement qu'il fallait continuer à travailler sur certains aspects du texte de la Convention, principalement sur les dispositions transitoires, l'adhésion des territoires des Etats membres comme membres associés, le rôle des Commissions et les langues officielles et de travail.

Il a été décidé que le travail sur le projet de Règlement général se poursuivrait lorsque le projet de Convention aura été approuvé. Le Règlement général ne fera pas l'objet d'une session de rédaction lors de la Conférence diplomatique mais sera approuvé à la première Assemblée générale de l'Organisation.

La conférence a décidé que le Secrétariat préparerait un texte révisé – prenant en compte les commentaires des délégations – sur lequel les membres nationaux et les correspondants pourraient formuler tous les commentaires qu'ils souhaitent, par écrit et **au plus tard le 30 septembre 2018**, en adressant un e-mail à [secgen@iala-aism.org](mailto:secgen@iala-aism.org). A des fins de référence toutes les informations, présentations, rapports et documents de réunion sont disponibles sur une page Internet dédiée <http://www.iala-aism.org/meetings/1-7/>.

## Sommaire

|  |   |
|--|---|
| Résumé de synthèse.....  | 3 |
| Sommaire.....  | 4 |
| GéNéRALités .....  | 5 |
| Ouverture et allocutions de bienvenue.....   | 5 |
| Par Dr Abdelkader Amara, Ministre de l'Équipement, du Transport, de la Logistique et de l'Eau,<br>Royaume du Maroc | 5 |
| Par M Juan Francisco Rebollo, Président de l'AIMS  | 5 |
| 1. Session 1 - Avancement et méthode de travail .....  | 6 |
| 1.1 Approbation de l'Ordre du jour   | 6 |
| 1.2 Avancement des travaux et résultats de la 1ère conférence diplomatique préparatoire                            | 6 |
| Par Francis Zachariae, Secrétaire général de l'AIMS et Omar-Frits Eriksson, Doyen de l'Académie<br>mondiale        | 6 |
| 1.3 Méthode de travail proposée et observations des délégués   | 6 |
| 2. Session 2 – Travail sur les projets des textes de la Convention et du Règlement général .....                   | 6 |
| 1.4 Introduction au texte du projet de Convention  | 6 |
| 1.5 Séance de rédaction du projet de texte de la Convention  | 7 |
| 2. Session 3 – Feuille de route vers une conférence diplomatique .....   | 8 |
| Clôture de la Conférence.....  | 8 |
| ANNEXE A Liste abrégée des participants  | 9 |

# Rapport de la deuxième conférence diplomatique préparatoire sur le changement du statut de l'AIMS pour celui d'OIG

## GENERALITES

La deuxième conférence diplomatique préparatoire pour le changement de statut de l'AIMS pour celui d'une organisation inter-gouvernementale (OIG) s'est tenue à Marrakech les 7 et 8 février 2018. La conférence était présidée par Son Excellence Serge Ségura, Ambassadeur pour les océans auprès du Ministère de l'Europe et des affaires étrangères de la République française. La conférence a réuni 147 participants représentant 50 pays et trois organisations internationales. Une liste abrégée des participants figure en Annexe A.

## OUVERTURE ET ALLOCUTIONS DE BIENVENUE

**Par Dr Abdelkader Amara, Ministre de l'Équipement, du Transport, de la Logistique et de l'Eau, Royaume du Maroc**

Monsieur le Ministre Amara souhaite la bienvenue à tous les participants avant de souligner l'importance pour la sécurité maritime – une inquiétude partagée par tous les pays du monde – de donner à l'AIMS un rôle plus proéminent en la dotant du statut d'OIG. Il aborde ensuite brièvement l'aspect navigation du Maroc : avec 3 000 kilomètres de côtes réparties sur la mer Méditerranée au nord et l'océan Atlantique à l'ouest, le Maroc possède 41 ports, 13 d'entre eux engagés dans le commerce international. Il affirme que son pays est bien au fait de l'importance de la mer et de la sécurité maritime pour sa réussite. Le Royaume du Maroc a choisi le développement durable. En même temps ses aides à la navigation et autres services maritimes appliquent les normes internationales en termes de qualité et de fiabilité.

En conclusion, il souhaite que la conférence soit couronnée de succès et fasse avancer le travail dans la direction du changement de statut dont l'AIMS a besoin.

**Par M Juan Francisco Rebollo, Président de l'AIMS**

Le Président de l'AIMS Juan Francisco Rebollo prend ensuite la parole, accueillant tous les participants et remerciant le Royaume du Maroc pour sa généreuse hospitalité et les excellents équipements mis à la disposition de la conférence. Il remercie en particulier Monsieur Lahcen Ait Brahim, Directeur des ports et du domaine public maritime, pour son investissement personnel, et le gouvernement de la République française pour mener le processus diplomatique du projet d'OIG. Il rappelle le travail préparatoire accompli par le Conseil de l'AIMS et ses organes subsidiaires, le Comité juridique consultatif et le Secrétariat pour leurs efforts continus dans la l'élaboration de projets de textes pour la nouvelle Convention, avec l'appui des nombreux commentaires reçus des membres nationaux après la conférence de Paris.

Il rappelle que 2017 était l'année du 60<sup>ème</sup> anniversaire de l'AIMS, moment opportun pour réaffirmer les acquis de l'AIMS en tant qu'organisme de connaissances et d'expertise technique, à l'origine de la reconnaissance internationale qui lui est témoignée. Son expertise est due pour une grande part à ses membres industriels, qui représentent presque la moitié de ses membres. C'est pour cette raison que la nouvelle Convention prévoit qu'ils conservent leur adhésion avec les mêmes droits que sous le statut actuel de l'AIMS.

Il rappelle enfin qu'à Paris Son Excellence Serge Ségura, ambassadeur français pour les océans, avait en tant que président de séance conduit avec souplesse les débats et il soumet à l'accord des participants que l'ambassadeur préside à nouveau cette conférence, avec Monsieur Lahcen Ait Brahim, Directeur des Ports et du Domaine Public Maritime comme vice-président.

**Les participants approuvent la proposition du Président de l'AIMS de confier à Son Excellence l'ambassadeur Serge Ségura, ambassadeur français pour les océans, la présidence de la conférence, avec**

**l'appui de Monsieur Lahcen Ait Brahim, Directeur des ports et du domaine public maritime, en tant que vice-président.**

## **1. SESSION 1 - AVANCEMENT ET METHODE DE TRAVAIL**

### **1.1 Adoption de l'ordre du jour**

L'ordre du jour est adopté.

### **1.2 Avancement des travaux et résultats de la 1ère conférence diplomatique préparatoire**

**Par Francis Zachariae, Secrétaire général de l'AIMS et Omar-Frits Eriksson, Doyen de l'Académie mondiale**

Francis Zachariae, Secrétaire général, remercie le Royaume du Maroc pour avoir accueilli cette manifestation importante, et tous ceux qui n'ont épargné aucun effort pour en faire un succès. Il remercie également tous les participants d'être venus de toutes les régions du monde.

Il explique ensuite brièvement les résultats de la première conférence diplomatique préparatoire à Paris en avril 2017, qui a donné des informations sur de nombreux aspects de la transformation de l'AIMS en OIG et a décidé d'une feuille de route vers un instrument de traité international pour la création d'une Organisation Internationale pour les Aides à la Navigation Maritime. Il rappelle que les membres nationaux de l'AIMS et les gouvernements ont été invités à commenter les projets des textes de la Convention et du Règlement général, ce qu'ils ont fait, et qu'une session extraordinaire du Comité juridique consultatif, avec l'aide de nombreux délégués de membres nationaux, ont travaillé à l'élaboration de projets révisés en fonction des commentaires reçus.

Sans oublier de remercier le sponsor de la conférence, la Fondation internationale pour les aides à la navigation (IFAN), il donne ensuite la parole au Doyen de l'Académie mondiale de l'AIMS.

Omar Frits Eriksson, Doyen de l'Académie, fait un bref résumé du Séminaire sur la sécurité maritime en Afrique, tenu la veille sur le même site et sponsorisé par IFAN.

Cent neuf délégués ont pris part au Séminaire. Les Etats africains ont manifesté un très grand intérêt pour la sécurité de la navigation en envoyant 76 délégués représentant 16 pays africains. Y participaient aussi des représentants de l'OMI, de l'OHI et de l'OMAO, l'Organisation Maritime pour l'Afrique de l'Ouest et du Centre.

### **1.3 Méthode de travail proposée et observations des délégués**

Le président de séance rappelle que les membres nationaux ont eu l'occasion de recevoir une information détaillée sur le projet lors de la conférence de Paris en avril 2017. La conférence présente devra donc se concentrer sur le projet de texte de la Convention. Il ajoute que cette conférence fait partie d'un processus diplomatique, qui nécessitera des compromis si l'on veut atteindre un consensus. Après la réunion il est vraisemblable que des groupes se forment pour travailler par correspondance sur le texte qui sera approuvé à la fin de ces deux jours de travail.

Il invite alors les délégués qui le souhaitent à s'exprimer. Seize pays saisissent cette occasion pour faire part de leurs vues et remercier le Royaume du Maroc pour son excellente organisation. L'appui apporté au projet de changement de statut est presque universel. Les délégués soutiennent la méthode de travail proposée.

## **2. SESSION 2 – TRAVAIL SUR LES PROJETS DES TEXTES DE LA CONVENTION ET DU REGLEMENT GENERAL**

### **1.4 Introduction au texte du projet de Convention**

Le président présente le projet de Convention en déclarant que les aides à la navigation maritime font partie de la gouvernance des océans et qu'il est important que l'AIMS soit régie par le droit international et joue un rôle dans les discussions internationales sur l'avenir des océans.

Il rappelle ensuite qu'il n'est pas prévu de tenir une séance de rédaction sur le Règlement général, qui sera affiché à l'écran seulement s'il convient de déplacer un article, ou une partie d'un article, vers le projet de texte de la Convention.

Il invite ensuite Monsieur Jon Price, Président du Comité juridique consultatif de l'AIMS, à présenter les changements apportés par le Comité au projet de Convention et au projet de Règlement général, et les raisons de ces changements, intervenus après la première pré-conférence diplomatique à Paris et la réception des commentaires des membres nationaux et des gouvernements.

### 1.5 Séance de rédaction du projet de texte de la Convention

La séance de rédaction s'est étendue sur deux jours avec la participation active de tous les délégués, qui ont étudié le texte de façon méthodique, article par article.

Les principaux changements ont porté sur:

- Préambule. Une discussion a eu lieu sur l'acronyme anglais « IALA », lors du changement de nom mais aussi en fonction du changement de statut. La Convention n'a pas été modifiée car la majorité a été d'avis que « IALA » était une identité reconnue et respectée au sein de la communauté maritime, qui devait être conservée.
- Le terme « Etat contractant » a été retiré du préambule et du reste du texte car il introduit une inutile complexité.
- L'article 1 (Création) a été modifié pour mettre l'accent sur la nature intergouvernementale et technique de l'Organisation. La référence au Règlement général, jugée inutile, a été supprimée.
- Une longue discussion a porté sur les langues officielles et langues de travail de l'Organisation. Le compromis proposé par le président de séance est que le texte de la Convention mentionne les langues officielles – français, anglais et espagnol. Les dispositions pratiques concernant la langue de travail figureraient au Règlement général.
- L'article 2 (Définitions) a été étendu pour inclure des définitions pour les membres associés et les membres affiliés, lesquelles définitions figuraient précédemment à l'article 5 (Membres) ; ce changement a reçu l'appui des délégués. Le terme général « membre » a été supprimé.
- L'article 5 (Membres) a été simplifié par la suppression des références aux membres de l'AIMS actuelle. Ces références ont été transférées à l'article 20 (voir ci-dessous). La référence au Règlement général prévoyant des dispositions sur les sujets relatifs aux membres a été supprimée, les délégués la jugeant inutile. La conférence a décidé que l'article 5.2 sur les territoires et les groupes de territoires devrait être modifié pour que les termes utilisés s'harmonisent avec ceux de la Convention de l'OMI. La conférence a décidé d'un nouvel article 6.3 par le transfert du texte du Règlement général vers la Convention.
- L'article 6 (Structure) a été modifié pour clarifier divers aspects structurels. Il a été décidé que, compte-tenu de l'approche consensuelle à la Convention, toutes les décisions devraient être prises à la majorité des deux-tiers, sauf dispositions contraires spécifiques. En conséquence, le texte de la Convention doit être modifié pour refléter ce changement du début à la fin.
- L'article 7 (Assemblée générale) a été modifié pour inclure deux fonctions qui étaient précédemment celles du Conseil: approbation des membres associés et approbation des accords avec d'autres organisations. En accord avec les pratiques d'autres OIG, l'exclusion du quorum des Etats membres déchus de leurs droits et prérogatives a été supprimée. La représentation géographique au Conseil a été discutée et la majorité s'est prononcée en faveur d'un traitement de cette question dans le Règlement général.
- L'article 8 (Conseil) a été modifié pour clarifier divers points.
- L'article 9 (Commissions) a été étendu pour inclure les fonctions des Commissions.



- L'article 11 (nouveau 12 – Financement et dépenses) a été renommé Finances avec l'ajout à l'article 5.6 de dispositions pour le retard de paiement ou le non-paiement de contributions ou de cotisations, qui à l'origine figuraient à l'article 5.4. La méthode de détermination du montant des contributions d'Etat membre a été discutée mais la majorité s'est exprimée en faveur d'un montant de contribution identique pour chaque Etat membre.
- Article 20 (Dispositions transitoires). Il a été proposé de transférer les dispositions transitoires vers une annexe. Une référence a été ajoutée à l'article 17 (nouvel article 18 – Entrée en vigueur).

Les délégués sont tombés d'accord sur un certain nombre d'articles : Préambule, But et objectifs, Fonctions, Assemblée générale, Conseil, Secrétariat et Finances.

La conférence n'a pas étudié en détail les articles 12 à 19.

## 2. SESSION 3 – FEUILLE DE ROUTE VERS UNE CONFERENCE DIPLOMATIQUE

Le Secrétariat diffusera une feuille de route révisée, accompagnée du projet révisé de texte de la Convention. Les étapes suivantes s'établissent comme suit :

- Fin septembre 2018: réception des commentaires et propositions sur le projet de texte de la Convention de la part des pays.
- 21-23 novembre 2018: une réunion extraordinaire du Comité directeur, ouverte à tous les membres nationaux et correspondants étudiera ces commentaires et propositions et élaborera un nouveau projet de texte.
- Décembre 2018: le Secrétariat diffusera le nouveau projet de texte.
- Début 2019: 3ème conférence diplomatique préparatoire à l'invitation d'un membre national.

## CLOTURE DE LA CONFERENCE

Mohamed Najib Boulif, Secrétaire d'Etat auprès du Ministre de l'Equipement, du Transport, de la Logistique et de l'Eau, chargé du Transport, annonce la clôture officielle de la conférence.

Dans son allocution de clôture il souligne l'importance pour l'AIMS de se trouver renforcée par un statut nouveau, réellement international, qui lui donne plus de pouvoir sur la scène internationale maritime. Il félicite ensuite les participants pour leurs travaux féconds et rappelle que son pays a toujours soutenu, et continuera de soutenir les travaux de l'AIMS.

Il remercie enfin les participants pour leur apport à un projet de texte qui prend forme, souhaitant que le défi soit bientôt relevé. Il remercie ensuite les organisateurs, les interprètes et le Secrétariat de l'AIMS.



## **AFRIQUE DU SUD**

Transnet National Ports Authority

Mr David GORDON  
*Executive Manager*

## **AISM-IALA**

Mr Francis ZACHARIAE  
*Secretary-General*

Mr Mahdi AL MOSAWI  
*Technical Advisor/Seconded Officer*

Mr Omar Frits ERIKSSON  
*Dean, IALA World-Wide Academy*

Ms Gerardine DELANOYE  
*Programme Manager, IALA World-Wide Academy*

Mr Jacques MANCHARD  
*Senior Adviser, IALA World-Wide Academy*

Mrs Aline DE BIEVRE  
*IALA Consultant/Technical Writer*

Mrs Audrey GUINAULT  
*Administrative Assistant*

Mrs Lorraine MBONG  
*Membership and Finance Officer*

Mrs Marie-Hélène GRILLET  
*Events and Documentation Co-ordinator*

Trinity House

Mr Jon PRICE  
*Legal and Risk Manager and IALA Legal Advisory Panel Chair*

Norwegian Coastal Directorate

Mr Henning Osnes TEGEINE  
*Senior Legal Advisor and IALA Legal Advisory Panel Vice Chair*

## **ALLEMAGNE**

Federal Waterways and Shipping Agency Germany

Mr Christian FORST  
*IALA Councillor*

## **ARGENTINE**

Ministère des affaires étrangères

Mr Patricio URUENA  
*Secrétaire d'Ambassade*

## AUSTRALIE

Australian Maritime Safety Authority

Mr Matthew McGREGOR

*Alternate Permanent Representative of Australia to the IMO*

## BELGIQUE

Shipping Assistance Division

Ms Nadia BOS

*Head of Division*

## BULGARIE

Bulgarian Ports Equipment Company

Ms Anna NATOVA

*Director of Projects Management Directorate*

Mrs Stela ATANASOVA

*Senior Legal Advisor*

## CANADA

Garde côtière canadienne

Mr Neil O'ROURKE

*Directeur General, Stratégies Nationales*

Mr Mark VUKAS

*Conseiller principal, Stratégies Navigation Maritimes*

Affaires mondiales Canada

Ms Ramona SLADIC

*Juriste*

## CAP VERT

AMP

Mr Anselmo MONTEIRO FONSECA

*Executive Administrator*

ENAPOR

Mr Eduardo EVORA LIMA

*Administrator-Delegate of Porto Grande*

*Premier Secrétaire*

## COMORES

Agence Nationale des Affaires Maritimes

Mr Abdoul Ha Ahmed MOUHOSSOUNE

*Chef du Département sûreté et sécurité*

## COTE D'IVOIRE

Port Autonome d'Abidjan

Mr Traore KASSOUM

*Directeur adjoint de la Logistique*

Mr Sangare SEYDOU  
*Chef du département Hydrographie*

Direction générale des Affaires maritimes et portuaires

Cdt Jean-Jacques AYE DONGA  
*Représentant du Directeur général des Affaires maritimes et portuaires*

Cdt Paterne Eric KAHOU  
*Chef de la Sécurité de la navigation, en charge des Aides à la navigation*

## CROATIE

Ministry of Foreign and European Affairs  
Ms Maja MARKOVIC KOSTELAC  
*State Secretary*

Ministry of the Sea, Transport and Equipment  
Mr Siniša ORLIĆ  
*Assistant Minister*

## DANEMARK

Danish Maritime Authority  
Mr Jan THORN  
*Director, Safety of Navigation, National Waters*

## EGYPTE

Egyptian Authority for Maritime Safety (EAFMS)  
R-Admiral Rida Ahmed ISMAEIL  
*Head of Maritime Transport*  
R Admiral Khaled Saied ZAHRAN  
*Chairman*

## EMIRATS ARABES UNIS

Abu Dhabi Ports Corporation  
Mr Hamad AL-MAGHRABI  
Mr Abdulla AL HAYGAS  
Dubai Maritime City Authority  
Capt Khamis WOLDGHUMAIL  
*Director*  
Mr Mohammad ALHURAIZ

## EQUATEUR

Ambassade d'Equateur en Espagne  
Mr Cristobal Fernando ROLDAN COBO  
*Ambassadeur*  
Armada de Ecuador  
Capt Pablo PAZMINO MANRIQUE  
*Captain*

## ESPAGNE

Ministry for Foreign Affairs and Cooperation

Mr Francisco AGUILERA  
*Deputy Director General, Multilateral Economic Relations and Air, Sea and Land Transportation*

Ms Carmen MARTINEZ CAPDEVILA  
*Legal Adviser – International Law Division*

Puertos del Estado

Mr Alvaro RODRIGUEZ DAPENA  
*Technical Director*

Mr Juan Francisco REBOLLO  
*Head of the Spanish AtoN service - IALA President*

## FINLANDE

Finnish Transport Agency

Mrs. Kaisu HEIKONEN  
*Senior Technical Advisor*

Ministry for Foreign Affairs of Finland

Ms. Maija MANSIKKANIEMI  
*Legal Officer*

Ministry of Transport and Communications

Mr Ari-Pekka MANNINEN  
*Director of Unit, Services Reliability*

## FEDERATION DE RUSSIE

Ministry of Defence of Russian Federation, DNO

Mr O.D. OSIPOV  
*Deputy Head*

Capt Andrey OLEYNIKOV  
*Section Head*

Federal State Unitary Hydrographic Department

Mr Yuri MIKHOV  
*Director General*

Mr Anatolii MASSANIUK  
*Deputy Director General*

Ministry of Foreign Affairs

Mr Konstantin TIMOKHIN  
*First Secretary*

Ministry of Transport / Rosmorport

Mr V.Yu VANYUKOV  
*Deputy Director General*

Mr Igor DOLININ  
*Head of Navigation and Hidrographic Division*

## FRANCE

Direction des Affaires Maritimes

Mr Vincent DENAMUR  
*Sous-directeur de la sécurité maritime*

Ms Claire ADAM  
*Conseillère juridique*

Ministère de l'Europe et des Affaires Etrangères

Mrs Aude DE AMORIM  
*Sous-directrice des Affaires économiques et budgétaires*

Mr Maël GRIFFON  
*Rédacteur Organisations internationales de Transport*

Mr Serge SEGURA  
*Ambassadeur chargé des océans*

## GHANA

Embassy of Ghana

Mr Stephen YAKUBU  
*Embassador*

Ghana Ports and Harbours Authority

Capt James Richmond QUAYSON  
*Harbour Master*

Ministry of Transport

Twumasi-Ankra SELBY  
*Chief Director*

## GRECE

Hellenic Navy

Mr Panagiotis ANTHIS  
*Greek Defence Attaché*

Hellenic Ministry of Foreign Affairs

Mr Dimitrios DASKALAKIS  
*Embassy Counsellor of Greece in Morocco*

## GUINEE EQUATORIALE

Ministry of Transportation

Mr Antonio Ngomo ELIRI ESENG

## INDE

Directorate General of Lighthouses and Lightships

Mr Deepak Sihna SIHNA  
*Director General*

## Ministry of Shipping

Mr Lucas LAICONSING KAMSUAN  
Director

## IRAN

### Ministry of Foreign Affairs

Mr Mohammad Mahdi MORADI  
*Legal Expert*

### Ports & Maritime Organization

Mr Akbar ROSTAMI  
*Head of Safety of Navigation Dept.*

Mr Ali SHEFAEE HERIS  
*Head of International Maritime Specialized Agencies Dept.*

## ITALIE

### Italian Navy

Capt Stefano PACCHIEROTTI

### Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation

Daniele BOSIO  
*Ocean and Seas Coordinator*

### Ministry of Infrastructure and Transport

Cdr Gian Luca MENABENE  
R.Adm Piero PELLIZZARI  
*Head of Italian Coast Guard and Maritime Traffic Monitoring*

## JAPON

### Japan Coast Guard

Cdr Hideki NOGUCHI  
*Deputy Director, Administration and Planning Division, Maritime*

### Ministry of Foreign Affairs, Special Agencies Division, International Cooperation Bureau

Mr Yuichiro UOI  
*Principal Deputy Director*

## MADAGASCAR

### Agence portuaire, maritime et fluviale (APMF)

Mr Alphonse RANDRIANASOLO  
*Chef du service des Phares et balises*

## MALAISIE

### Attorney General's Chambers of Malaysia

Ms Ainaa Lutfiah MOHAMED ZULKALI  
*Federal Counsel*

Ms Suraya HARUN  
*Attorney*

Marine Department of Malaysia

Dato Abdul Hamid BAHARIN  
*Director General*

*Mr Roslee MAT YUSOF*

Ministry of Foreign Affairs

Mr Shahbanu Farah ABDUL RAKESH  
*Director*

Ministry of Transport, Maritime Division

Dato Abdullah Yusuff BASIRON  
*Undersecretary, Board of Directors*

Mr Siva Sanger KRISNAN  
*Deputy Undersecretary, Maritime Division*

## MAROC

Ministère de l'Équipement, du Transport de la Logistique et de l'Eau

Mr Lahcen AIT BRAHIM  
*Directeur des Ports et du Domaine Public Maritime*

Ms Nisrine IOUZZI  
*Chef de la Division Règlementation et Domaine Public Maritime*

Agence Nationale des Ports

Mr Atmani MHAMED  
*Directeur de l'Agence*

Direction de la Marine Marchande

Mr Karim MIKDAM  
*Chef de la division de la Navigation maritime*

Tanger Med Port Authority

Mr Kamal LAKHMAS  
*Commandant*

## MEXIQUE

Secretaria de Marina

R.Adm Ivan FALCON SAITO

## MOZAMBIQUE

National Institute of Hydrography and Navigation (INAHINA)

Mr Alexandre Jose CAMILO COSSA  
*Electrotechnic Engineer*

Ms Susana COSTA TEMBE  
*Legal Advisor*



## ORGANISATION MARITIME INTERNATIONALE (OMI)

Capt Dallas Eric LARYEA  
*Regional Coordinator West and Central Sub-Region of Africa*

## ORGANISATION MARITIME DE L'AFRIQUE DE L'OUEST ET DU CENTRE

Colonel Mariko MAMADOU  
*Directeur technique*

## PAYS BAS

Netherlands Ministry of Foreign Affairs

Mr Peter POST  
*Senior Advisor*

Netherlands Ministry of Infrastructure and the Environment

Mr Pieter PAAP  
*IALA Affairs/Senior Advisor*

Mr Maarten BERREVOETS  
*Senior Policy Advisor*

## NIGERIA

Nigerian Navy Hydrographic Office

Commodore Chukwuemeka Ebenezei OKAFOR

Cdr Mahmud Abubakar FANA

## NORVEGE

Ministry of Foreign Affairs

Mr Oyvind HERNES  
*Deputy Director, Ministry of Foreign Affairs*

Ms Hanna NICHOLLS  
*Higher Executive Officer*

Royal Norwegian Ministry of Transport and Communications

Mr Petter MEIER  
*Deputy Director General (Head of Delegation)*

Mrs Bente MICHAELSEN  
*Senior Adviser*

Mr Eivind GJERAKER

## PHILIPPINES

Embassy of the Republic of Philippines in Egypt

Mr Jose CABRERA  
*Minister Plenipotentiary*

## PORTUGAL

Direção de Faróis

Mr Fernando ARTILHEIRO  
*Director*

Mr Tiago BENAVENTE  
*Legal Adviser*

## **QATAR**

Ministry of Communications

Mr Salem Ali SA ALGHAITHAMI

## **REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE**

China Maritime Safety Administration

Mr Liang YANG  
*Deputy Director of AtoN Division*

Mr Qingjiang KONG  
*Legal Consultant*

Ministry of Foreign Affairs

Ms Fan YANG  
*Deputy Division Director*

Mr Chengfu YANG  
*Official*

## **REPUBLIQUE DU CONGO**

Ministry of Transport

Mr Joselin OKANDZE  
*Chef de bureau, Domaine public maritime*

Ministry of Transport / Digemar

Mr Jean-Christophe NGOMA MBOUMBA  
*Chef de bureau, Navigation et sécurité maritimes*

## **REPUBLIQUE DE COREE**

Ministry of Foreign Affairs

Mr Jiung PARK  
*Public-service Advocate*

Mr Eunkyung PARK  
*Second Secretary*

Mr Byungjun KIM  
*Director*

Ministry of Oceans and Fisheries (MOF)

Mr Yonghun CHO  
*Assistant Director*

Mr Jongcheol LEE  
*Deputy Director*

## **REPUBLIQUE DE DJIBOUTI**

Autorité des ports et des zones franches

Mr Ali DABALEH  
*Chef du département des Phares et balises*

## REPUBLIQUE DE GUINEE

Agence de Navigation Maritime

Mr Alpha BALDE  
*Chef de la Division des Phares et Balises*

Mr Mohamed CAMARA

## ROUMANIE

Maritime Hydrographic Directorate

Mr Gheorghe BUJOR  
*Head of the Division of Maritime Signalling*

Mr Mihaela ZAHARIA  
*Head of International Relations Compartment*

Ministry of Foreign Affairs

Ms Cornelia ZEINEDDINE  
*Diplomatic Attachée*

Ministry of Transport

Mr Christian DOBRITOIU  
*Legal Adviser*

## ROYAUME UNI

Department for Transport

Mr Chris ANGELL  
*Head of Maritime Safety Policy*

Northern Lighthouse Board

Commodore Mike BULLOCK  
*Chief Executive*

Trinity House

Capt Ian McNAUGHT  
*Deputy Master*

UK Hydrographic Office

Mr Chris THORNE  
*Head of Partnering and Engagement*

## SENEGAL

Agence de Navigation Maritime, Ministère des Transports

Ms Médina THIAM  
*Adjointe à la Directrice de la sécurité maritime*

Ambassade du Sénégal à Rabat

Mr Fahmi MOHAMED

Mr Amadou SOW

## SINGAPOUR

Maritime and Port Authority of Singapore

Mr Muhammad SEGAR  
*Assistant Chief Executive (Operations)*

Ms Angela PNG  
*Director (International)*

Ms Candice NG  
*Manager (International)*

## SULTANAT D'OMAN

Ministère des Affaires Etrangères

M le Ministre Mohamed bin Abdlla AL BALOUCHI  
*Vice-président du Bureau du Plateau Continental et des Affaires Maritimes*

Son Excellence Said Bin Saif AL HARTHI  
*Sous-secrétaire du Ministère des Transports et des Communications pour les Ports*

## SUEDE

Swedish Maritime Administration

Ms Kerstin HANSDOTTER SKOLD  
*Deputy Business Director*

Swedish Ministry of Enterprise and Innovation

Mr Niklas DA SILVA  
*Desk Officer*

## TOGO

Direction des Affaires maritimes, des infrastructures et du transport

Mme Salamatou TEBIE SIDI MAMADOU  
*Administrateur des affaires maritimes, Chef de la division Transport maritime*

Marine nationale togolaise

Lt Togbe AGBAGLA  
*Officer in charge of the Maritime Operation Centre*

Port Autonome de Lomé

Mr Komi Eyram OURSO-AHAWO  
*Pilote, Chef de la division Placement*

Ms Piyalo Abiré D D'ALMEIDA BILABINA  
*Ingénieur génie civil, Chef du service Etudes et développement*

Mr Aklasso TCHAMOOUSSA  
*Chef de la division Installation électricité, phares et balises*

## TUNISIE

Ministère des Affaires Etrangères

Mr Kamel BEN HASSINE  
*Directeur des Affaires Juridiques*

Service des Phares et Balises

Cdr Ezzeddine LABIADH  
*Commandant*





10, rue des Gaudines - 78100 Saint Germain en Laye, France  
Tél. +33 (0)1 34 51 70 01- Fax +33 (0)1 34 51 82 05 - [contact@iala-aism.org](mailto:contact@iala-aism.org)  
[www.iala-aism.org](http://www.iala-aism.org)

International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities  
Association Internationale de Signalisation Maritime